



Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca

Dipartimento per il sistema educativo di istruzione e formazione

Direzione generale per gli ordinamenti scolastici e la valutazione del sistema nazionale di istruzione

Agli Uffici
Scolastici Regionali
LORO SEDI

Al Sovrintendente agli Studi
per la Regione Autonoma della Valle d'Aosta
AOSTA

Al Dirigente del Servizio Istruzione
della Provincia Autonoma di
TRENTO

Al Sovrintendente agli Studi
della Provincia Autonoma di
BOLZANO

e, p.c.
All'Ambasciata della Repubblica Federale di Germania
Via S. Martino della Battaglia, 4
00185 - ROMA

Oggetto: Viaggio Premio nella Repubblica Federale di Germania 2015 per 43 studenti italiani.

Facendo seguito a quanto anticipato con nota prot. AOODGOSV n. 1293 del 16 febbraio u.s., si comunica che l'Ambasciata della Repubblica Federale di Germania ha confermato che anche per l'anno 2015, il governo tedesco inviterà **43 studenti italiani**, che si siano particolarmente distinti nello studio della lingua tedesca, a partecipare ad un soggiorno in Germania dal **26 giugno al 18 luglio 2015**.



Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca

Dipartimento per il sistema educativo di istruzione e formazione

Direzione generale per gli ordinamenti scolastici e la valutazione del sistema nazionale di istruzione

Tuttavia, non essendo ancora stato approvato il budget definitivo dell'iniziativa non sono da escludere eventuali tagli, che comporterebbero una riduzione del numero dei beneficiari.

Al fine di individuare i nominativi degli studenti che saranno chiamati a partecipare al viaggio-soggiorno, si chiede agli Uffici in indirizzo di avviare nel territorio di competenza una procedura concorsuale per la selezione degli studenti beneficiari e di eventuali riserve secondo lo schema seguente:

SEDE	Studenti vincitori	Riserve
USR Abruzzo	2	1
USR Basilicata	1	1
USR Calabria	2	1
USR Campania	2	1
USR Emilia Romagna	2	1
USR Friuli Venezia Giulia	1	1
USR Lazio	2	1
USR Liguria	2	1
USR Lombardia	3	1
USR Marche	2	1
USR Molise	1	1
USR Piemonte	2	1
USR Puglia	2	1
USR Sardegna	2	1
USR Sicilia	2	1
USR Toscana	3	1
USR Umbria	1	1
USR Veneto	3	1



Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca

Dipartimento per il sistema educativo di istruzione e formazione

Direzione generale per gli ordinamenti scolastici e la valutazione del sistema nazionale di istruzione

Regione Autonoma Valle d'Aosta	1	1
Provincia Autonoma Bolzano	1	1
Provincia Autonoma Trento ¹	6	3
TOTALE	43	

Gli Uffici coinvolti dovranno nominare un'apposita commissione, in cui sia prevista anche la partecipazione di insegnanti italiani di lingua tedesca, per esaminare i candidati tramite un colloquio al fine di accertare sia la buona conoscenza della lingua (livello A2-B1) e cultura tedesca sia la capacità di integrarsi nei gruppi internazionali e nella vita scolastica e familiare tedesca. Le commissioni sono invitate a valutare il "curriculum" scolastico dello studente, che dovrà essere accompagnato da una lettera di presentazione della scuola di appartenenza.

Gli insegnanti e assistenti tedeschi che sono in servizio negli istituti coinvolti sono invitati a partecipare alla scelta dei candidati.

Requisiti di partecipazione (da possedere alla data del 26 giugno 2015)

Per partecipare alla selezione gli studenti devono:

- frequentare le scuole secondarie superiori, preferibilmente la penultima, e, comunque, non l'ultima classe;
- avere un'età compresa tra i 15 e i 17 anni ((non saranno ammessi candidati maggiorenni o che diventeranno tali nel periodo del soggiorno in Germania);
- possedere la cittadinanza italiana;
- godere di buona salute;
- avere studiato la lingua tedesca a scuola per almeno due anni;
- essersi particolarmente distinti nello studio della lingua tedesca;
- avere una buona cultura generale;

¹ Alla Provincia Autonoma di Trento sono assegnati sei posti su richiesta dell'Ambasciata della Repubblica Federale di Germania.



Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca

Dipartimento per il sistema educativo di istruzione e formazione

Direzione generale per gli ordinamenti scolastici e la valutazione del sistema nazionale di istruzione

- sapersi integrare nei gruppi internazionali, nonché nella vita scolastica e familiare tedesca.

Motivi di esclusione

Non possono partecipare alla selezione gli studenti che:

- abbiano già partecipato negli scorsi anni ad un viaggio in Germania organizzato dalla Segreteria della Conferenza Permanente dei Ministri della Pubblica Istruzione dei Länder;
- partecipino nel 2015 ad un altro programma di scambio ufficiale con la Germania;
- siano di madrelingua tedesca ovvero in possesso di nazionalità tedesca;
- siano nati, cresciuti ed abbiano frequentato le scuole in Germania;
- frequentino l'ultima classe del rispettivo corso di studi;
- siano maggiorenni o che diventino tali entro il 18 luglio 2015.

Si ritiene opportuno sottolineare che, nella selezione dei candidati, è necessario assicurare la maggiore omogeneità possibile dei requisiti relativi alla conoscenza della lingua tedesca.

Si specifica che all'indirizzo email dgai.ufficio5@istruzione.it **andranno inviati, improrogabilmente entro il 23 marzo 2015** solamente gli elenchi dei nominativi degli studenti prescelti e delle riserve, completi dei dati anagrafici e scolastici (cognome e nome, data di nascita, comune di residenza, indirizzo privato, recapito telefonico, indirizzo e-mail, istituto scolastico di provenienza e classe frequentata).

Si chiede, inoltre, su richiesta dell'Ambasciata tedesca e a fini statistici, di comunicare il numero complessivo degli studenti che partecipano alla selezione.

Inoltre, per ciascun nominativo dovrà pervenire all'Ufficio responsabile (Ministero Istruzione, Università e Ricerca - Dipartimento per la Programmazione e la Gestione delle Risorse Umane, Finanziarie e Strumentali – ex D.G. per gli Affari Internazionali – Ufficio V - Viale Trastevere, n.



Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca

Dipartimento per il sistema educativo di istruzione e formazione

Direzione generale per gli ordinamenti scolastici e la valutazione del sistema nazionale di istruzione

76/A - 00153 ROMA) **entro e non oltre il termine del 23 marzo 2015** la seguente documentazione in originale (così come espressamente richiesto dall'Ambasciata tedesca):

- 4 questionari personali, possibilmente compilati in stampatello **ciascuno con firma originale** (biro blu, non nera);
- 4 dichiarazioni di assenso dei genitori in tedesco e 4 in italiano, **ciascuno con firma originale** (biro blu, non nera);
- un giudizio della scuola sulla conoscenza della lingua tedesca, la personalità e la condotta dell'alunno (in quadruplica copia, cioè **un originale e tre copie**);
- un certificato medico rilasciato dalla competente autorità sanitaria, che attesti anche l'assenza di malattie contagiose dello studente – tale attestazione è obbligatoria - (in quadruplica copia, cioè **un originale e tre copie**).

Durante il viaggio in Germania gli studenti dovranno avere con sé:

- un documento d'identità valido (passaporto o carta d'identità);
- un certificato medico rilasciato dalla competente Autorità sanitaria (analogo a quello già trasmesso a questo Ufficio). Si ritiene opportuno ribadire al riguardo quanto fatto presente dall'Ambasciata tedesca, e cioè che *“durante il soggiorno in Germania saranno curate soltanto malattie acute. Si fa presente che in nessun caso potranno essere accettati studenti con problemi di salute manifestatisi solo poco prima della partenza e non menzionati nel certificato medici. Questi casi non sono coperti dall'assicurazione. Gli studenti verrebbero immediatamente rimpatriati”*.
- tessera sanitaria (Tessera europea di Assicurazione Malattia).

Notizie dettagliate sul viaggio e sul soggiorno saranno successivamente comunicate a ciascun partecipante dall'ente organizzatore tedesco.

02



Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca

Dipartimento per il sistema educativo di istruzione e formazione

Direzione generale per gli ordinamenti scolastici e la valutazione del sistema nazionale di istruzione

Le spese di viaggio dall'aeroporto internazionale più vicino al luogo di residenza verso la Germania e ritorno, così come quelle per il soggiorno saranno a carico della Segreteria della Conferenza Permanente dei Ministri della Pubblica Istruzione dei Länder.

Non è ammessa alcuna proroga del soggiorno nella Repubblica Federale di Germania.

Il servizio pedagogico di scambi studenteschi rifiuterà categoricamente richieste di cambiare o prolungare il viaggio ovvero il soggiorno da parte dei beneficiari.

Nel corso del viaggio e durante la permanenza in Germania gli studenti saranno accompagnati da due docenti, individuati e nominati da questo Ministero congiuntamente con le Autorità tedesche.

Si ritiene utile evidenziare quanto segue:

- in nessun caso gli Uffici coinvolti nella selezione potranno inviare un numero maggiore di nominativi rispetto a quello indicato;
- tutti i requisiti richiesti devono essere posseduti alla data di partenza per il viaggio 26 giugno 2015. In particolare per quanto riguarda l'età degli studenti (tra 15 e 17 anni) l'Ambasciata tedesca ha fatto presente a questo Ufficio che l'ente organizzatore non ammetterà i vincitori maggiorenni o che diventeranno tali durante la permanenza in Germania;
- è escluso che le scuole possano trasmettere direttamente i nominativi degli studenti (le eventuali domande pervenute non saranno prese in esame né restituite).

La nota verbale dell'Ambasciata della Repubblica Federale di Germania e la modulistica da utilizzare (questionario relativo alle informazioni personali, dichiarazione di assenso dei genitori in italiano ed in tedesco, un foglio informativo fornito dall'Ambasciata tedesca) sono scaricabili dalla



Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca

Dipartimento per il sistema educativo di istruzione e formazione

Direzione generale per gli ordinamenti scolastici e la valutazione del sistema nazionale di istruzione

intranet di questo Ministero unitamente alla presente circolare ovvero richiesti all'indirizzo email dgai.ufficio5@istruzione.it.

Ulteriori informazioni potranno essere richieste via email dgai.ufficio5@istruzione.it.

IL DIRETTORE GENERALE

Carmela Palumbo

A handwritten signature in blue ink, appearing to read 'C. Palumbo', written over the printed name.

aa